

ESCATAPARTES



Cuando alguien sale a la calle, sabe que lo hace como un actor enfrentado a su propio escenario. Lo primero son las siluetas, los reflejos, y después las sombras, como en un teatro, la ausencia de luz para mirar porque el foco está sobre el mismo, sobre nosotros. Y entonces nos convertimos en maniquíes, en objetos, entonces somos una más de las múltiples piezas olvidadas en un escaparate, porque en los escaparates se muestran los objetos pero también se olvidan, y con el olvido la oscuridad lo cubre todo y la memoria desaparece: desaparecen las peluquerías, las tobilleras, los angelitos, los cuchillotes de castrar y los bragueros, desaparecen los lacitos y muñecos, los perros y los gatos, los relojes, las manos articuladas, los collares, y las perchas desnudas.

When someone hits the streets, he does it knowing that he does it as an actor confronted with his own stage. First are the silhouettes, the reflections, and then the shadows, as in the theater, the absence of light to look out because the spotlight is on you, on us. And then we become mannequins, objects, we are just one of the many forgotten pieces on a shop window displayed but also forgotten, and forgetfulness brings on darkness that covers everything and memory blows away: the hairdressers disappears, anklets, the angels, castration knives and trusses, bows and dolls disappear, dogs and cats, watches, the articulated hands, necklaces, and bare hangers all disappear.

(extract from a text by Javier Ortega)

Escatapartes, 2011
Textos de Eduardo Momeñe y Javier Ortega
Publicado por Círculo Man Ray, Madrid
22 x 22 cms. 59 páginas
ISBN 978 84 616 4364 2

BAYLÓN

Luis es, si es que esto existe, el fotógrafo más "pegado" a la vida, a las jugarretas que esta les hace a estos miserables seres humanos que somos... El mundo es lo que menos le preocupa: él fotografía el alma, el cuerpo, la fatiga, el origen, las costumbres, los tics, los defectos, las miserias... Es de la escuela de la época de Weegee, de la gran Lisette Model, por supuesto, de Diane Arbus, de Leon Levinstein... de los photographes-vérité, sin concesión alguna.

En este sentido, Lisette Model decía: "No soy aquella que sabe o intenta demostrar. Por el contrario, soy aquella que aprende una lección". Lo mismo sucede con Baylón: cuando uno deambula con él por la ciudad, se ve que la gente que fotografía en todo tipo de situaciones no son "sólo" modelos, sujetos fotografiados, sino seres humanos con los que comparte la foto y, al tiempo, su vida. Aprende de ellos, estoy seguro, tanto como nos ilustra a nosotros al mostrárnoslos.

Sus fotografías están unanimemente en el ámbito de lo compartido. Deambular. Es deambulando cuando uno se encuentra con fotos, con gente, con pedazos de vida: por la ciudad. Por la ciudad, Luis es un aventurero en cualquier esquina. Su mundo está allí. En Madrid, por supuesto, pero también estar con él en Marsella o en Oporto es, de hecho, como estar en la misma ciudad, una única y misma ciudad, sea en la India o en España: la ciudad de la gente, una y otra vez, la gente... los otros, que él sabe ver y mostrar, con cierto humor, también, según se le presentan los casos. (...) Madrid, Baylón, las calles, la gente... nada de exotismo. Un mundo crudo. Visto por un fotógrafo de una inteligencia aguda. Baylón está archipresente en sus fotos, dentro y fuera, exigente como lo había sido Lisette Model. Sin concesiones.

Luis is, if such a thing exists, the most "stuck to life" photographer, to the tricks that it plays to these miserable human beings that we are ... The world is the least of his worries: he photographs the soul, the body, its fatigue, its origin, customs, tics, defects, miseries ... He is of the Weegee's school , of the great Lisette Model , of course, of Diane Arbus, of Leon Levinstein ... of the photographes-vérité, without concession. Lisette Model said : I am not the one who knows or wants to proof. On the contrary, I am the one who gets a lesson. The same thing happens with Baylón : when one wanders with him through the city, you can see that the kind of people he photographs in all kinds of situations are not "just" models subjects to be photographed , but human beings with who he shares the picture, his life. He learns from them, I'm sure , as much as we are illustrated when he discovers them to us. His photographs are unanimously in the area of the shared. Wandering. It is when one wanders when one discovers photographs, with people, with pieces of life: in the city. In any corner in the city Luis is an adventurer . His world is there. In Madrid, of course, but also to be with him in Marseille and Porto is actually like being in the same city, the same and unique city, be it India or Spain : the city of people , over and over , the people ... the other , that he knows how to see and show , with some humor too if the time is right. (...) Madrid, Baylón, the streets, the people ... nothing exotic. A raw world. Seen by a photographer of acute intelligence. Baylón is omnipresent in his photos, inside and outside of them, demanding like Lisette Model had been. Without compromises.

(extract from a text by Plossu Bernard)



Baylón, 2010
Textos de Bernard Plossu y Carlos Cay
Lunwerg Editores
26 x 24 cms. 141 páginas
ISBN 978 84 9785 686 7

AUTOGARABATO



Autogarabato, 2009
Textos de Luis Baylón
Ideas de Arte - Museo de Teruel
25 x 25 cms. 141 páginas
ISBN 978 84 9785 686 7

De repente cuando llegue al año 1999 (los álbumes están ordenados cronológicamente) me encontré con el primer garabato pintado en una pared de Bayona que decidí fotografiar (Colocao, pág. 30), seguramente me proyecté: esa cara pasota, con los ojos inyectados en sangre, o el moco colgando, o la lengua fuera, o todo eso a la vez me epató... era pura analogía visual. A partir de entonces, veía pintadas por doquier. Empecé a acumular una variopinta serie nueva. Tenía material, de eso estaba seguro, pero nunca lo había relacionado tan nítidamente con mis retratos. No hacía graffitis de autor, de esos de colorinchis, ni proclamas, ni firmas, sólo me interesaban los anónimos, de un trazo negro o blanco, sordidos o alegres, pero espontáneos, raros y exclusivos, de aquí o de acullá. La chispa de este trabajo, lo que me alumbró, llegó en el álbum del 2000 cuando apareció un garabato muy conocido, que todos hemos hecho alguna vez, aunque no haya sido en la pared, ese que reza: un seis y un cuatro la cara de tu retrato; disculpen mi simpleza, dije: eureka, la junte con el primer autorretrato (1984), que hice de mi sombra en una pared de ladrillos, temprano por la mañana, y ¡zas! funcionaba. (extracto de texto de Baylón)

Suddenly when I arrived at the year 1999 (my photograph albums are in chronological order) I found the first doodle I decided to photograph that was painted on a wall of Bayonne (Colocao, page 30). I'm sure that I projected myself : maybe it was that apathetic face, or the bloodshot eyes or the snot hanging from my nose, or my Rolling Stone tongue, or maybe it was everything of that at once that astonished me ... It was a pure visual analogy. Since then, I saw graffiti everywhere. I started to build up a varied new series. I had enough material, that's for sure, but I had never associated them so clearly with my portraits. I didn't photograph the street art that is full of colour or with a message, or signatures, only anonymous ones interested me, in black or white, happy or sordid ones, they had to be spontaneous, rare and exclusive, from over here or over yonder. The spark of this work that ignited me came in the photo album of year 2000 when a well known doodle that we all have done at some stage appeared , which goes: with a six and a four I doodle your face a bit more (un seis y un cuatro la cara de tu retrato); excuse my simplicity. Eureka I cried , I put it next to my first self-portrait (1984), that I took of my shadow on a brick wall early one morning, and bam! It worked.

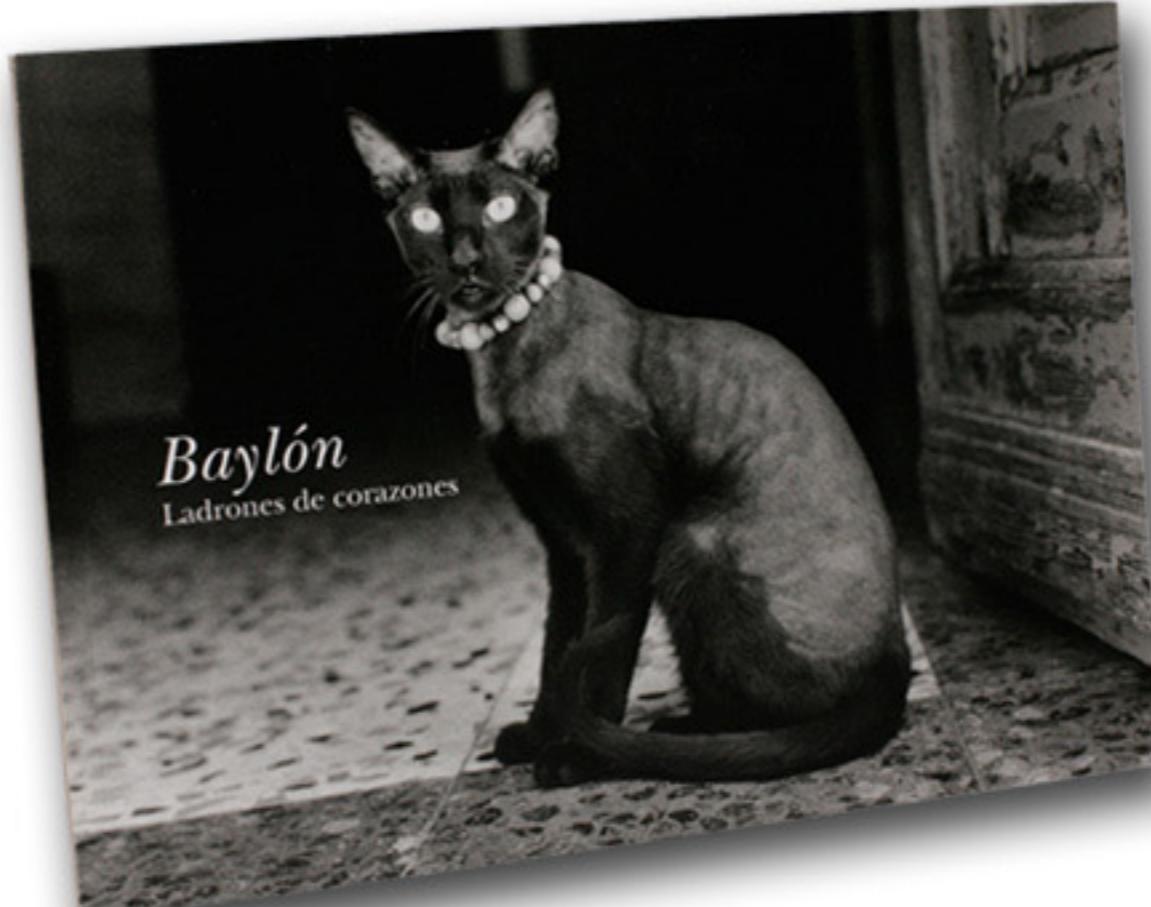
(extract from a text by Baylón)

LADRONES DE CORAZONES

A pesar de todo,
hay una cuarta parte del corazón que siempre vive en el Paraíso.
Allí residen tus ladrones de guante blanco.
Los vi haciendo de tus entretelas un barco pirata,
un arlequín con el recodo de los temores,
una fábrica de caminos con tu mejor cemento,
papiroflexia con las dudas importantes.
Un placer infinito te atraviesa la cara:
sus cuatro kilos se te han dormido en el pecho
¿dónde quedaron tus avenidas?
Yo no veo más que senderos de montaña.
Allí, donde no llueve la culpa, ni crece la vergüenza,
y no hay más ley que la de saberse enteramente vulnerable.
En el tiempo de tus ladrones del corazón
hay dibujado un campo para que jueguen tus sueños.

Despite everything,
a fourth part of the heart always lives in Paradise.
There lie your soft gloved thieves.
I saw them make a pirate ship of your heart
a harlequin out of the curve of your fears,
a road factory with your best cement,
origami with your deepest doubts.
An infinite pleasure crosses you face:
his four kilos fell asleep at your breast
Where did your avenues fall?
I see nothing but mountain trails.
There, where guilt doesn't rain and shame doesn't grow,
and no other law exists than the one of knowing yourself entirely vulnerable.
It's the time of your heart thieves
they have drawn a field for your dreams to play in.

(extract from a text from Federico Ruiz Lobera)



Ladrones de corazones, 2009
Textos de Federico Ruiz de Lobera
Galería Inés de Barrenechea
20 x 14 cms. 40 páginas
ISBN 978 84 9349 16 24

BAYLÓN / PLOSSU : EN VALENCIA



Es todo un arte perderse por las ciudades, No es fácil hacerlo, escribió Walter Benjamin evocando su infancia en Berlín. Plossu y Baylón, sin duda, saben perderse, son virtuosos en el arte de dejarse llevar, de callejear. Bruselas, Madrid, Tánger, Zamora, Estambul, Nápoles, Oporto, Palermo, Fez, Benarés, Lisboa, Bari, Nueva Delhi, Amberes, Marsella y ahora Valencia, son algunos de los escenarios donde provocar esa aquilatada mezcla entre azar y realidad que, al decir de Plossu, exige una buena fotografía. Han recorrido las cuidas atentos - como sugiere Julien Gracq que debemos hacer-, a los lugares indiferenciados, genéricos y carentes de narcisismo. Lugares que quizás propician mejor esos instantes no decisivos que ambos persiguen. En Los inocentes, de Hermann Broch, el joven Andreas se pregunta sorprendido: "¿Por qué escogía este instante apenas perceptible y fluctuante, y no otro más sobresaliente y exacto? No habría podido explicarlo...." La misma pregunta y el mismo desconcierto podrían estar en boca de estos dos curiosos fotógrafos, ávidos de sorprender un gesto inadvertido, de hacernos ver un detalle irrelevante en apariencia, de establecer inexplicables relaciones entre las imágenes, como aquí se apunta en algunos dipticos formados por fotografías de uno y otro, o de sugerir el inicio de una historia. (extracto de texto de Salvador Albiñana)

Walter Benjamin wrote, evoking his childhood in Berlin, that it's an art to get lost in the city, it's not an easy thing to do. Undoubtedly Plossu and Baylón know how to get lost, they are virtuosos in the art of letting go, of wandering. Brussels, Madrid, Tangiers, Zamora, Istanbul, Naples, Porto, Palermo, Fez, Varanasi, Lisbon, Bari, New Delhi, Antwerp, Marseilles and now Valencia, are some of the scenarios where they provoke a mix of reality and randomness that in words of Plossu make a good photograph. They have roamed cities interested in - as Julien Gracq suggests we do- places that are undifferentiated, generic and devoid of narcissism. The best places to propitiate those perhaps not decisive moments that they both seek.

In The innocent written by Hermann Broch, the young Andreas asks surprised: "Why would I choose this faint and fluctuating moment, and not one that is more outstanding and exact? I couldn't have been able to explain it...." The same question and the same confusion may be on the lips of these two peculiar photographers eager to catch an inadvertent gesture, to make us see a seemingly irrelevant detail, to establish an inexplicable link between images as we can see in some of the diptychs formed by photographs of one and other, or maybe it's to suggest the beginning of a story. (extract from a text by Salvador Albiñana)

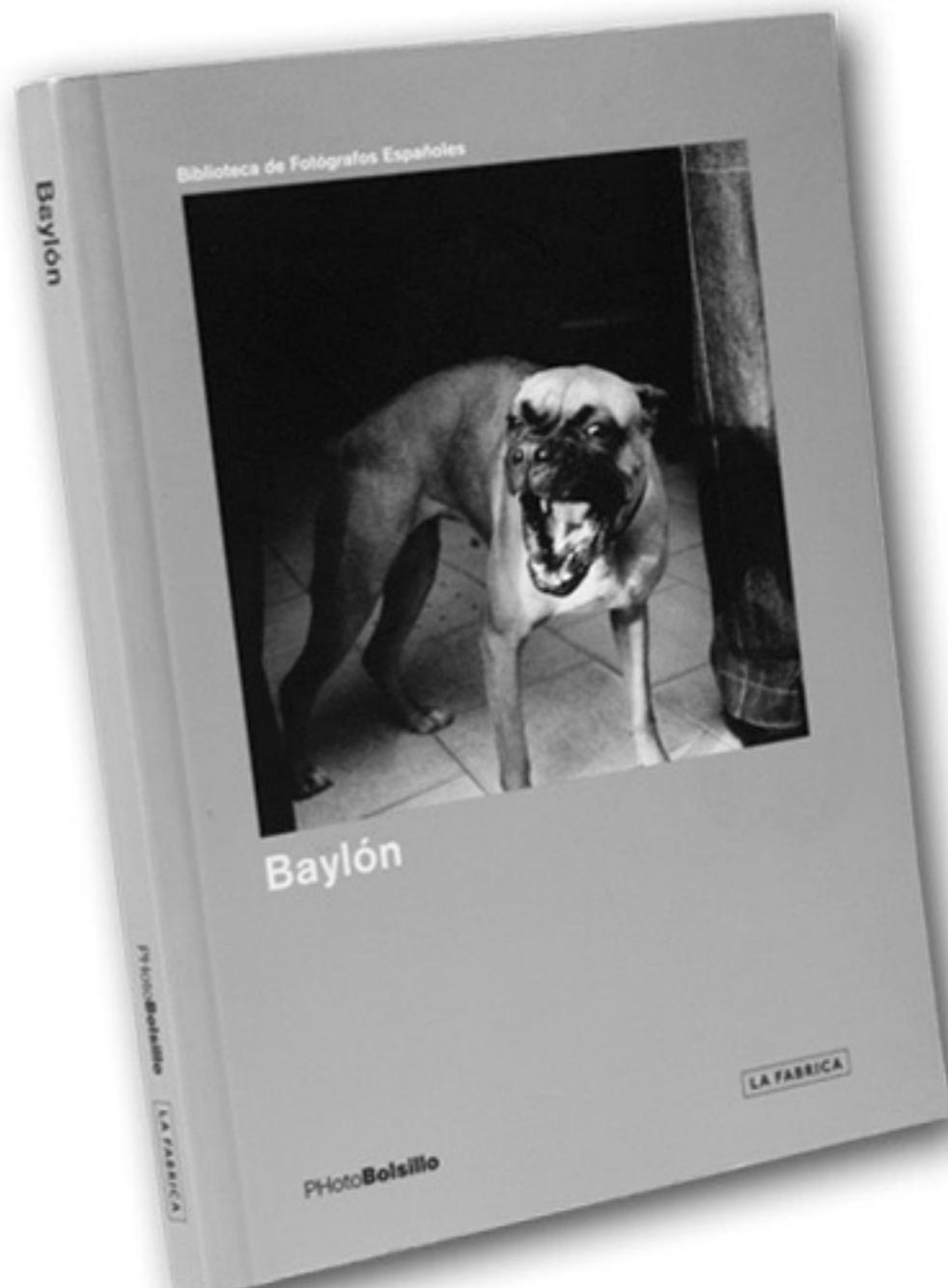
En Valencia, 2008
Luis Baylón y Bernard Plossu
Universidad de Valencia
15 x 22 cms. 97 páginas
ISBN 978 84 370 7313 2

BAYLÓN

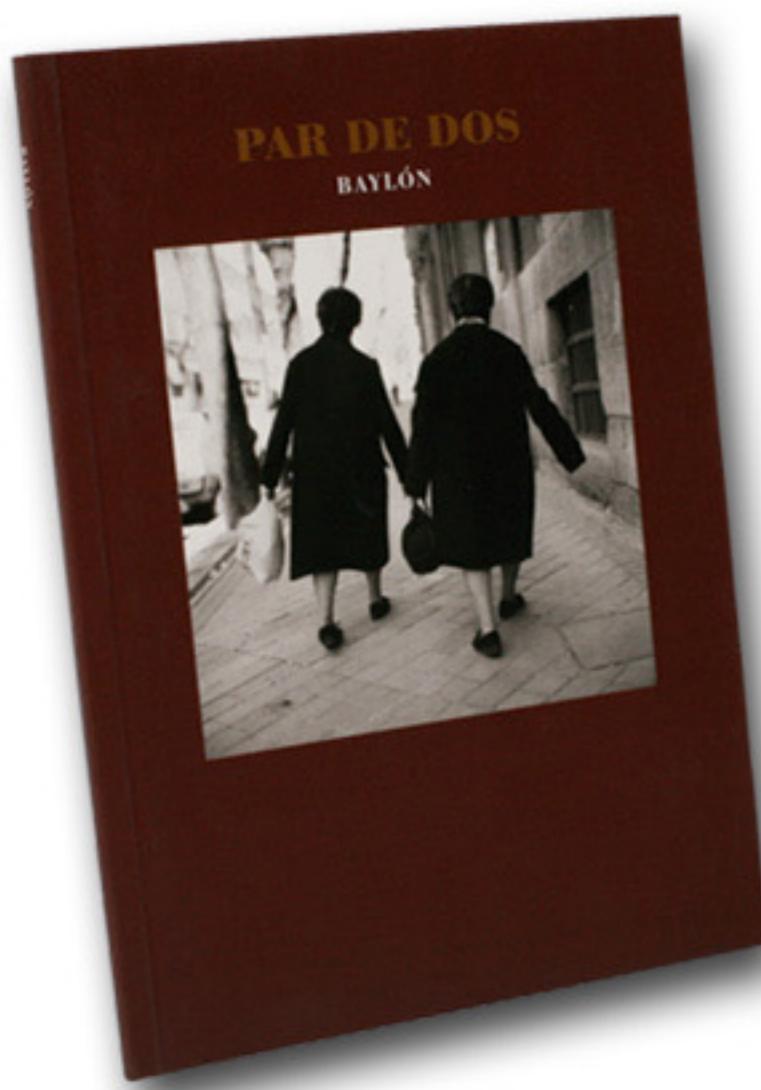
En Baylón nos encontramos con un autor que con estilo directo resume lo mejor de su trabajo Madrid anónimo , un repertorio plétorico de personajes de acera, visualmente tan descriptivos que parecen extraídos de un texto de José Luis Sampedro, Umbral, o de la letra de una canción de Sabina. Contrapunto de estas tomas son sus fotos de Portugal. Si bien, fiel a su trayectoria, retoma en la secuencia del libro lo emblemático de otras producciones: Tarde de toros, Par de dos o Animalada . El escritor Quico Rivas en la introducción El fotógrafo furtivo traza un preciso retrato del fotógrafo.

In Baylón (Madrid, 1958) we find an author who, with a direct style, summarizes the best of his work in Madrid anónimo. A plethoric cast of sidewalk characters, so visually descriptive that they seem taken from a text written by José Luis Sampedro, Paco Umbral, or from the lyrics of a song by Sabina. A counterpoint to these shots are the photos of Portugal. Whilst, true to his path, he resumes in the sequence of the book the emblematic part of his other productions: Tarde de toros, Par de dos or Animalada. In the introduction El fotógrafo furtivo the writer Quico Rivas slinkily draws an accurate portrait of the photographer.

(extract from a text by Manuel Falces, Babelia)



Baylón, 2007
Colección Photobolsillo
2º Ed. renovada. La Fábrica Editorial
13 x 18 cms.



Par de dos, 2005
Introducción de Diego Carrasco
13 x 18 cms. 20 páginas
Edición No Venal por Lucam

PAR DE DOS

En estas fotografías de Baylón, la dualidad de lo mismo no reside sólo en los personajes, sino también en los elementos. Dos mujeres diferentes calzando zapatos iguales, dos veteranos tomando un doble de sol, dos guerreros clonados por el jersey, dos abuelas para un destino, dos colegas con idéntico compás, dos inocencias pequeñitas, dos rostros y una expresión, dos chicas paseando un pensamiento.....

Los pares de Baylón me hacen pensar en su par de ojos. Es como si con un ojo mirara a uno, y con el otro al adosado, para descubrir lo que les une. En algunos casos hay que saber distinguir la evidencia. En otros el secreto salta a la vista. Tendré que preguntárselo antes de que esta idea comience a marearme. La última vez que nos vimos formábamos un dúo muy complementario; yo no estaba en condiciones de preguntarle nada ni él de contestarme cosa alguna.

In these photographs by Baylón, the duality of the same is not only in the characters, but also in the surrounding elements. Two different women with the same shoes, two oldsters taking a double sunbath, two warriors that look like clones because of their jumpers, two grandmothers on the road , two friends with the same stroll, two tiny innocences, two faces and just one expression, two girls walking a thought ... Baylón's twosomes make me think of his pair of eyes. It is as if with one eye he looked at his subject and with the other he took in the surroundings to find what unites them. In some cases it is necessary to distinguish the evidence. In others the secret is obvious. I'll have to ask him before the idea starts to make me dizzy. The last time we met we made a great pair; I was not in any condition to ask him anything and he was in no condition to answer. A pair of aces.

(extract from a text by Diego Carrasco)

BENARÉS

Baylón, como haría Cartier Bresson siguiendo a su vez el texto de Eugen Herrigel Zen en el tiro con arco, se confiesa un tirador con arco. Al igual que el arquero zen al tensar al máximo la cuerda de su arco abarca la totalidad del universo, el fotógrafo domina en el instante previo al disparo el exterior de la cámara y su propio interior, que dejan de ser algo opuesto para trasmutarse en una realidad única. En el disparo lo importante es precisamente la tensión del momento, el segundo en el que se captan simultáneamente la totalidad de las cosas, que en el caso de Baylón son las cosas de la calle, no visiones extraordinarias ni sublimes, sino escenas de cada día que representan esa conciencia cotidiana que , como decía Matsuo Baso, constituye la verdadera esencia del Zen.

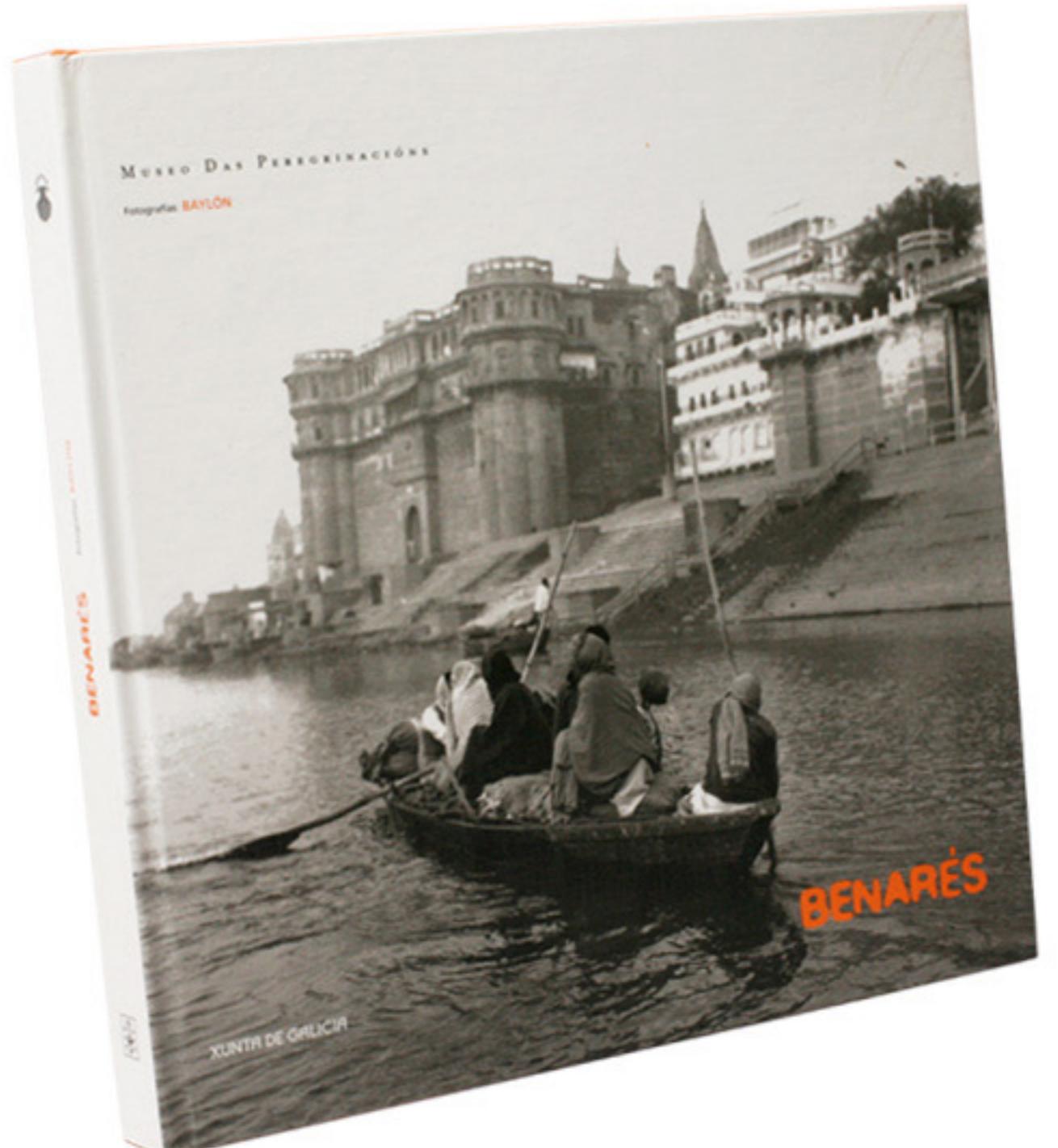
El fotógrafo se convierte así en el centro inmóvil en torno al que gira todo, y en el preciso instante en que dispara a lo otro se dispara también a si mismo, convirtiendo el ejercicio de la fotografía no en un intento de lograr algo exteriormente con la cámara, sino interiormente con el yo.

El resultado es la imagen del instante en que todo se funde, una fotografía, como señala Bernard Plossu, que es para siempre, donde "el tiempo está vencido". Este certero tirador que es Luis Baylón ha encontrado en Benarés el lugar deserto del poema de Chantal Maillard, donde los ojos no pueden navegar y, al detenerse en él, ha detenido para nosotros el universo.

Baylón, as Cartier Bresson would do, based on the book Zen in the Art of Archery by Eugen Herrigel, confesses to be an archer. Just as the Zen archer encompasses the entire universe as he tightens his bowstring to the maximum , the photographer masters the exterior of his camera and his own interior the instant prior to the shooting, elements which are no longer opposed but rather transmute into sole reality. Whilst shooting the important thing is precisely the tension of the moment, the second in which the totality is captured, which in the case of Baylón are the things he finds on the streets, not extraordinary nor sublime visions, but everyday scenes that capture that everyday consciousness that, as Matsuo Baso said, is the true essence of Zen.

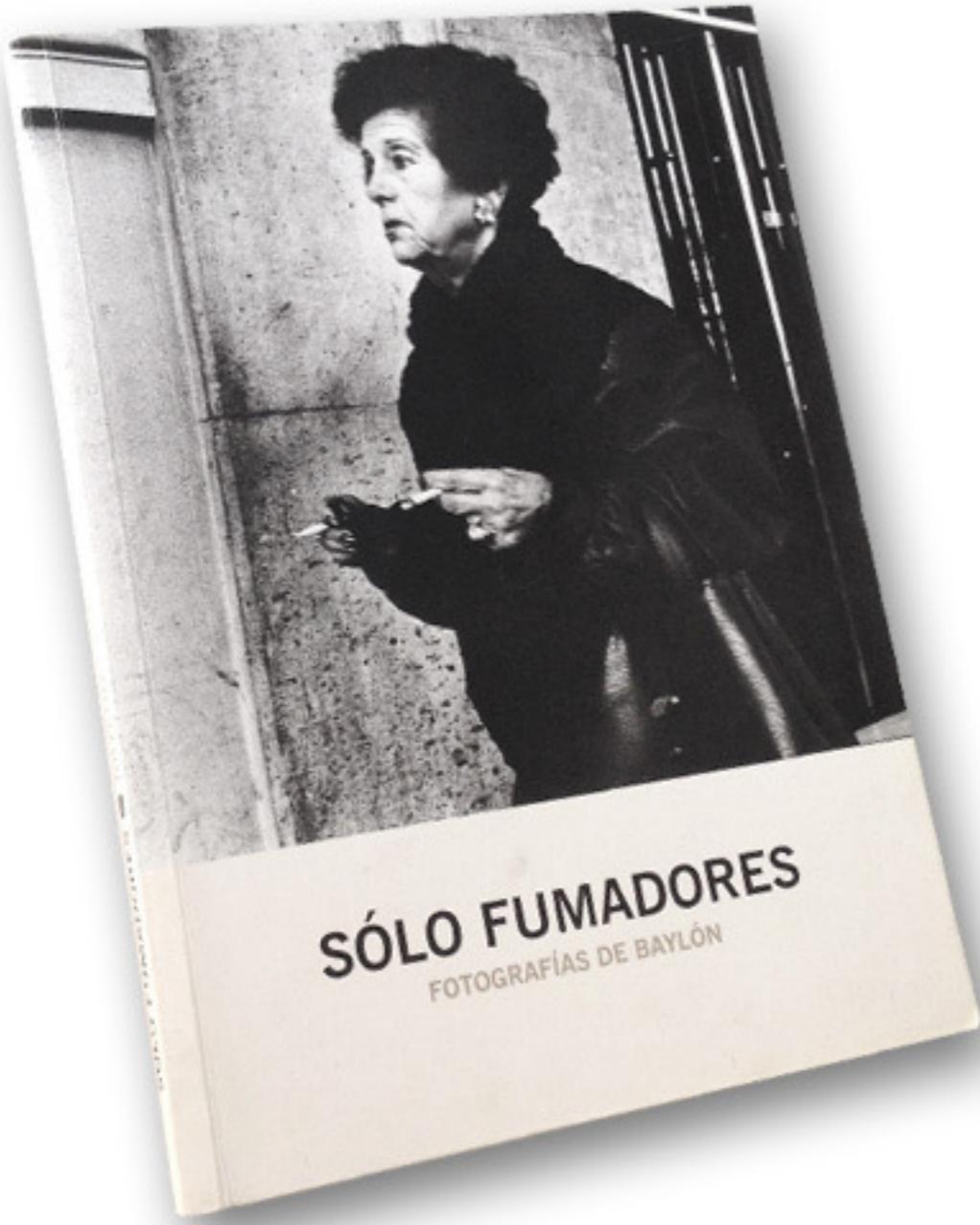
The photographer becomes the unmoving center around which everything revolves, and at the precise moment that he captures an image he also captures an image of himself, making the exercise of photography not an attempt to achieve something outside the camera, but inside himself. The result is an image of the moment when everything blends together as a whole, a photograph, as Bernard Plossu says, that is forever, where "time is beaten" . Luis Baylón, the sharpshooter has found in Varanasi the desert place of the Chantal Maillard's poem, where the eye can not sail and when it rests upon it, it stops the universe for us .

(extract from the text by Eva Fernández del Campo).



Benarés, 2005
Museo Das Peregrinacions
Xunta de Galicia
26 x 25,5 cms. 195 páginas
ISBN 84 453 4067 0

SOLO FUMADORES



Sólo fumadores, 2004
Introducción de Eduardo Bravo
11 x 16 cms. 60 páginas
Blur Ediciones
ISBN 84 609 2675 3

Al principio fueron los hospitales, luego los edificios públicos, más tarde los restaurantes, las oficinas, los bares.... en todos los locales comenzaron a acotarse zonas y colocarse carteles "sólo para fumadores". So pretexto de velar por la salud de los ciudadanos se fue excluyendo calladamente a una parte de estos y no contentos con ello hubo próceres que incluso propusieron negarles el pan, la sal y la sanidad. Por eso, en medio de este delirio en el que se ha sumido nuestra sociedad es reconfortante y esperanzador poder disfrutar trabajos como este "Sólo fumadores" de Baylón en el que los main characters, lejos de ser juzgados y condenados, son tratados con respeto, y nos recuerdan que, en contra de lo que nos quieren hacer creer, no son monstruos, son personas. Limpiabotas, camareros, prostitutas, banqueros, amas de casa, empresarios, estudiantes, adinerados, lumpen.... personas de todas clases sociales que comparten un mismo placer y a las que el tabaco ha conseguido igualar como ningún sistema político o social ha hecho a lo largo de la historia. Personas que sólo piden ese respeto que se les exige únicamente con la palabra, sin leyes ni poderes coercitivos que les amparen. Por todo ello, las fotos de Baylón son un canto a la libertad, al derecho a elegir y, en consecuencia, a equivocarnos. Fumar, como la vida, mata, y los fumadores son los únicos que han entendido que a pesar de ese inconveniente tanto uno como la otra merecen ser disfrutados intensamente y sin miedo. Como dice Baylón, "¡De algo hay que morir!"

At first it was hospitals, then public buildings and afterwards restaurants, offices, bars special zones were created in all public spaces and "Smokers Only" posters were placed. Under the pretext of safeguarding the health of the population they were quietly excluding smokers and not happy with all the rules and regulations there were heroes who proposed even denying them the right to bread, salt and public health care . So in the midst of this delirium in which our society has been plunged, it is comforting and encouraging to be able to enjoy works like this one "Sólo fumadores" (Smokers Only) by Baylón in which the main characters, far from being tried and convicted, they are treated with respect, and remind us that, contrary to what they want us to believe, they are not monsters, they are people. Shoe shiners, waiters, prostitutes, bankers, housewives, businessmen, students, the affluent, the lumpen people from all walks of life who share the same pleasure and that tobacco has managed to bring to the same level like no social or political system has done throughout history. People who only demand the respect they are required to. Therefore, Baylón's photos are a hymn to freedom, to the right to choose, therefore, to the right to make mistakes. Smoking, like life, kills, and smokers are the ones who have understood that despite this drawback one and the other deserve to be enjoyed fearlessly and with intensity. As Baylón says, "You've got to die of something !"

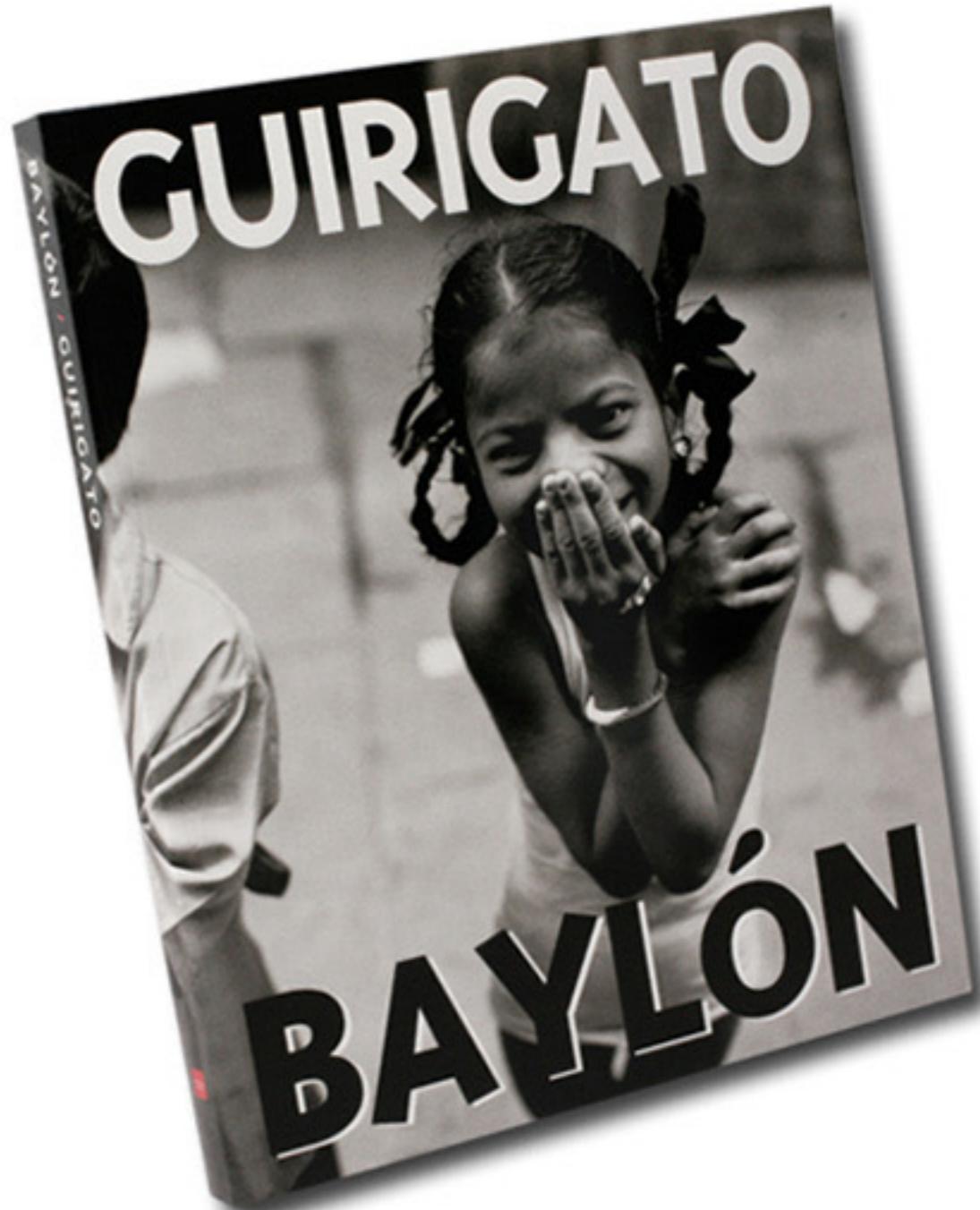
(extract from a text by Eduardo Bravo)

GUIRIGATO

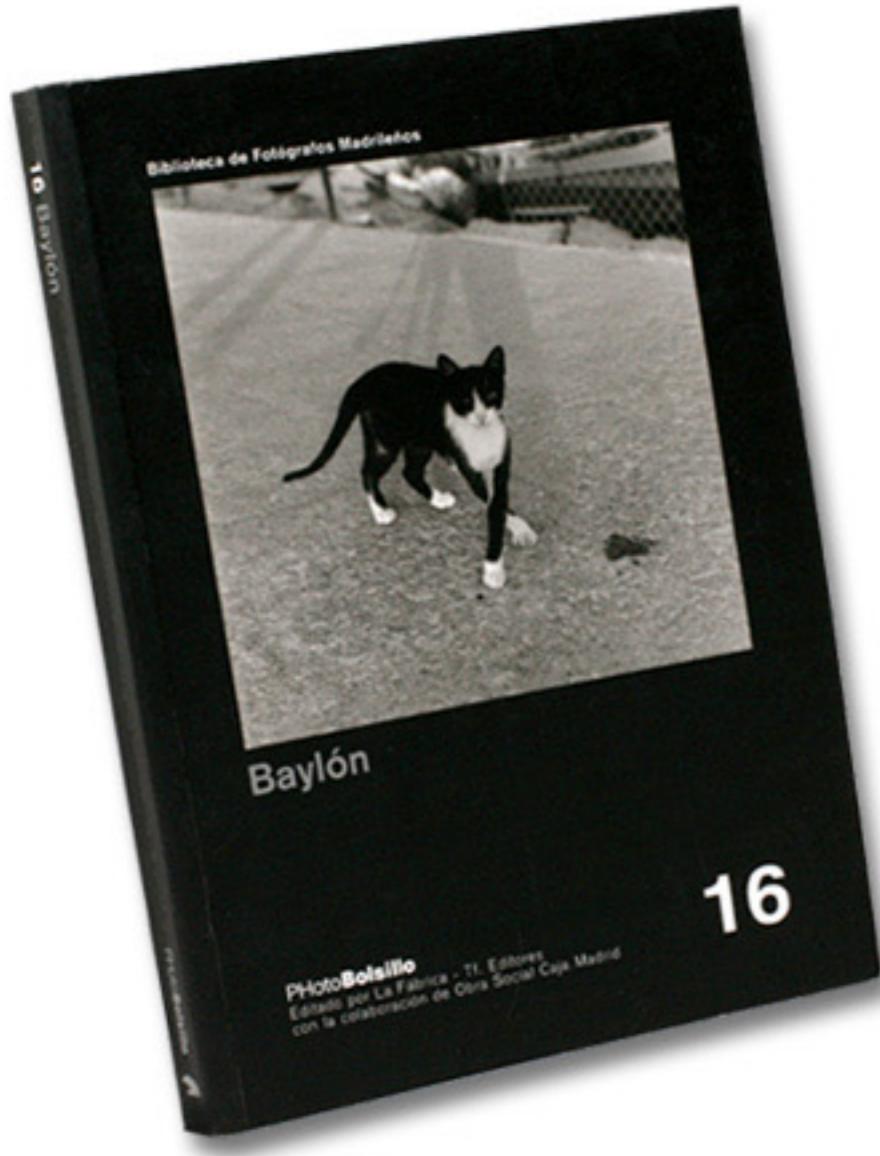
Joseph Sudek fotografiaba su jardín, su casa, Praga, las gotas de lluvia, las ventanas, papeles en montones; obras maestras. Diane Arbus fotografiaba su América de americanos con una precisión conmovedora y potente. Obras maestras. A la historia con mayúscula de los grandes autores de la fotografía llega ahora el madrileño Baylón , con esa autenticidad visual que caracteriza las grandes obras. Lo suyo es lo vivido, lo compartido y no únicamente lo visto o percibido. Sus fotografías no pueden dejarle a uno indiferente. Sin embargo, no hay efectismos, ni miserabilismo, ni cielos oscuros forzando lo dramático, ni grano exageradamente "flou"; sus imágenes son lo que hay, la realidad directa, el mundo y sus habitantes. [...] Así, al cabo de los años, se ha construido esta obra moderna, poética pero real, dolorosa y tierna. Baylón sabe querer a la gente que fotografía, a pesar de mostrarnos tanta miseria y tanto drama, y eso, ¡es tan difícil en fotografía!... Es lo más difícil, porque hace falta un pudor auténtico, un verdadero lenguaje social, como lo tenía Lewis Hine. Luis lo alcanza gracias a su corazón, a su carácter y también a su experiencia de la vida. ¡Hemos visto tantas fotos de animales, perros y gatos, fuertes y divertidas! Pero las suyas tienen incluso otro humor. Humor, y nunca burla. (...). Y Madrid tiene suerte de que Baylón haga todas esas fotos, poniendo el punto sobre las iés en cosas nada fáciles, seguro. No es un autor neutro. No está "á la mode" , como decimos en francés. Afortunadamente. Sus fotos son para siempre. El tiempo está vencido.

Joseph Sudek photographed his garden, his house, Prague, raindrops, windows, piles of paper; masterpieces. Diane Arbus photographed her America with her Americans with a poignant and powerful precision. Masterpieces. Now Baylón has arrived from Madrid to add his name to the history (with a capital H) of the great authors of photography, with that visual authenticity that characterizes great works of art. His work is lived and shared not just seen or perceived. His photographs can't leave anyone indifferent. However, there are no sensationalism, no misery, nor dark skies forcing the drama or exaggerated grain "flou"; his images are what you see, direct reality, the world and its inhabitants. And so, after all these years, he has built this modern bulk of work that is poetic but real, painful and tender. Baylón knows how to love the people he photographs despite showing us so much misery and so much drama, and that is so difficult in photography! ... It's the hardest, because it needs of a real modesty, a real social language just as Lewis Hine had. Luis reaches this level thanks to his heart, his nature and his life experience . We've seen so many pictures of animals, dogs and cats, strong and funny pictures! But his have another sense of humor. Humor, never ridicule. (...). Madrid is lucky that Baylón takes all those pictures, confronting and explaining uncomfortable aspects of life. He isn't a neutral author. He isn't "a la mode" as we say in French. Thankfully. His photos are forever. Time is defeated.

(extract from a text by Bernard Plossu)



BAYLÓN



Baylón, 1999
Texto de Quico Rivas
Photobolsillo #16
La Fábrica Editorial
15 x 21 cms. 97 páginas
ISBN 978 84 370 7313 2

Con la Rollei Baylón viene realizando desde hace años constantes y singulares derivas fotográficas a través de las calles. Para los situacionistas, los primeros en acuñar el concepto , la deriva era una técnica experimental de "paso apresurado a través de ambientes variados", un ejercicio de reconocimiento urbano diferente y opuesto a las nociones clásicas de viaje o paseo. Una experiencia de naturaleza psicogeográfica, en lenguaje situ , más o menos consciente y aleatoria, de "los efectos del medio geográfico sobre el comportamiento afectivo de los individuos". Aparcar durante un plazo de tiempo - lo aconsejable parece ser el intervalo entre dos períodos de sueño- la rutina y los hábitos adquiridos para "dejarse llevar por las solicitudes del terreno y los reencuentros que a él corresponden". No es un paseo sin rumbo, discurre en una constante tensión entre ese dejarse llevar y su contrario: el control de las posibles variantes psicogeográficas, de los accidentes previsibles, incluso de las sorpresas, debido a un cierto conocimiento previo del terreno y al uso del cálculo de probabilidades.

With his Rolleiflex, Baylón has been doing for years a constant and unique photographic drift through the streets. For the Situationists, the first to coin the concept, drifting is a experimental technique that consists of "rushed steps through varied environments," a different urban exercise in recognition as opposed to the classic notions of journey or stroll. An experience of a Psychogeographical nature in Situationists language, more or less conscious and random, of "the effects of the geographical environment on the emotional behavior of individuals." To put on hold for a period of time - it seems advisable to be the interval between two periods of sleep-the routine and acquired habits to " get carried away by the attractions of the terrain and the encounters that go with it ". It is not a walk without direction, it runs in a constant tension between the letting go and its opposite: controlling possible psychogeographical variables, of foreseeable accidents, including surprises, because of some prior knowledge of the terrain and the use of probability calculus (...)

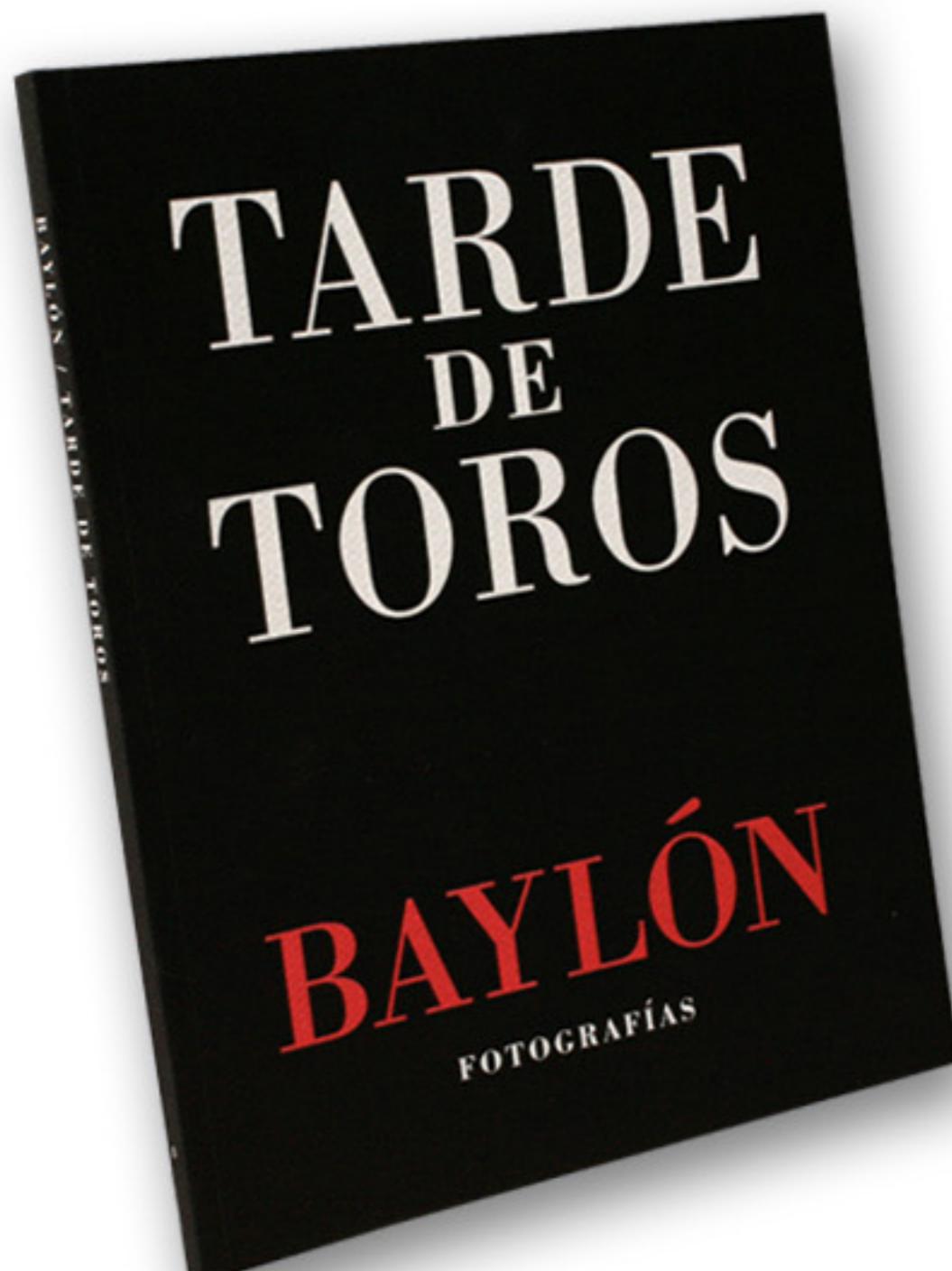
(extract text Quico Rivas)

TARDE DE TOROS

Si la fiesta de los toros existe no es por los toros mismos, ni por el arte de los toreros, sino por el público. Los taurinos profesionales sostienen que la materia prima es el toro. Y sí, claro. Pero para hacer un caldo, además de hueso y agua (y una cebolla también es importante) se requiere fuego. El público -su atención, su pasión, su dinero- es el fuego en el que se cuece la fiesta de los toros. Cada toro es distinto, afirman los taurinos. Y sí, claro. Pero también cada público de toros es distinto en cada plaza, en cada tarde. El de la plaza de las Ventas de Madrid se proclama a sí mismo, sin rodeos, el mejor público del mundo.

If bullfighting exists it is not because of the bulls, nor the art of the bullfighters but because of the public. The real bullfighting aficionado argues that the raw material is the bull. I agree, of course. But to make a good stock, apart from a bone and water (an onion is also important) fire is required. The public-their attention, their passion, their money- is the fire in which bullfighting is cooked. The experts say that each bull is different. Yes, of course. But every bullfighting audience is different in every bullring each afternoon. The audience at the Ventas arena in Madrid proclaims himself bluntly, the best audience in the world.

(excerpt from the text of Antonio Caballero)



Tarde de Toros, 1996
Textos de Antonio Caballero
Mauricio D'Ors Editor
22 x 27 cms. 52 páginas
ISBN 84 87458 01 7

www.luisbaylon.com

All website & images © 1980 - 2014 Baylón

Traducción : Mike Steel

Diseño y Edición : Antonio Alay